NECMEDDİN SADIK

نجم الدين صادق

TÜRK ALFABESİ

تورك آلفابه‌سی

ديل انجمنی طرفندن تدقيق وتصويب ايدلمشدر

يدنجی طبعی

تورك حرفلريله اوقومه‌يی آز زمانده هر كسه اوكره‌تير

Büyük taarruza karar verdiğim zaman İsmet paşaya : göreceksin neler olacak ! demiştim ; şimdi size söyliyorum : göreceksiniz, neler olacak !

Gâzî M. KEMAL

أك صوك تعديلاته كوره ترتيب ايدلمشدر

اقدام طبعه‌سی

1928

دیل انجمنی طرفندن تدقیق وتصویب ایدلمشدر

مدنجی طبعی

Türk Alfabesi

تورك آلفابه‌سی

تورك آلفابه‌سنده یکرمی سکز حرف واردر . بونلردن سکزی صائت ، یعنی سسی اوزاتان حرفلردر . یکرمیسی صامت ، یعنی سس‌سز حرفلردر .

a b c ç d e f

g ğ h i ı j k l

m n o ö p r s

ş t u ü v y z

صائتلر شونلردر :

قالين صائتلر	a	آ	(آرابه ، علی) الخده‌کی آ . . . . .
	o	او	(اورتاق ، عثمان) الخده‌کی او . . . . .
	u	او	(اوغور) ده‌کی او . . . . .
	ı	ی	(ایرماق ، قالدی) ده‌کی ی . . . . .
اینجه صائتلر	e	أ ، ئه	أله‌ك ، الديوه‌ن . . . . .
	ü	او	اوزوم . . . . .
	i	ئی	ایپ ، ایکی . . . . .
	ö	ئو	أورنك ، أولمك . . . . .

صامتلر بونلردر :

اسکی حرفلرده مقابللری	اسملری	مطبعه شکللری
ب	به	b
ج	جه	c
چ	چه	ç
د ، ض	ده	d
ف	فه	f
غ ، گ	گه	g
ح ، ه ، خ	هه	h
ژ	ژه	j
ق ، ك	که	k
ل	له	l
م	مه	m
ن	نه	n
پ	په	p
ر	ره	r
ص ، س ، ث	سه	s
ش	شه	ş
ت ، ط	ته	t
و	وه	v
ی	یه	y
ز ، ظ ، ذ	زه	z

برنجی درس

صائتلردن :

a = آ

ı = عی

صامتلردن :

b = ب

d = د

l = ل

یکی تورك حرفلرینك الك اساسلی قاعده‌سی ، یازلدقلری کبی اوقونمسی ، سویله‌ندکلری کبی یازلمسی‌در .

اوقونمایان هیچ برحرف یوقدر . تلفظ ایدلدیکی زمان یازلمایان حرف‌ده یوقدر .

ba	با	aba	عبا	baba	بابا
da	دا	ada	آدا	dada	دادا
la	لا	al	آل	bal	بال
ar	عار	arı	آری	adadı	آدادی

adada arı bal aldı آداده آری بال آلدی

baba daldı بابا دالدی

adadan dal aldı آدادن دال آلدی

[دقت : درسلر صولدن صاغه دوغرو سطر حالنده اوقونه‌جقدر]

ایکنجی درس

صائتلردن :

o = او (اورمان)

i = ئی (ایلیك)

صامتلردن:

r = ر

p = پ

---

arı آری ara آرا ra را

arı bal aradı آری بال آرادی

doladı دولادی dol دول do دو

bira بیرا bir بر bi بی

paralar پارالر para پارا pa پا

baba paraları aldı بابا پارالری آلدی

raporda راپورده rapor راپور rap راپ

arpa آرپا iri ایری lapa لاپا

dolaba دولابه dolar دولار araba آرابه

iri iri arpalar oradadır ایری ایری آرپالر اورادەدر

odada dolap parladı اوطەده دولاب پارلادی

دقت : کورولیورکه اینجه « ئی » نقطەلی « i » در . قالین « ی » نقطەسز « ı » در .

اوچنجی درس

صائتلردن :

ü = قالین « اوو » (اوزاق)

ü = اینجه « او » (اوزوم)

صامتلردن :

f = ف

t = ت

uf	اوف	ufal	اوفال	ufaldı	اوفالدی
fu	فو	futa	فوتا	futalar	فوتالر
fal	فال	far	فار	farfara	فارفارا
fo	فو	for	فور	fort	فورت
ta	تا	tart	طارت	tarttı	طارتدی
torba	طوربا	tül	تول	tura	طوره
torbalı	طوربالی	parladı	پارلادی	dildi	دیلدی
buldu (بولمق)	بولدی	bulur	بولور	dalar	دالار
rota	روتا	bila	بیلا	bilardo	بیلاردو
üfür	اوفور	üfürdü	اوفوردی	atladı	آتلادی

Ali rapor aldı — علی راپور آلدی

ibo tülü dildi — ایبو تولی دیلدی

araba ortada idi — آرابه اورتاده ایدی

bila parıl parıl parladı — بیلا پاریل پاریل پارلادی

para torbada idi — پارا طوربادە ایدی

tarlada darı buldu — تارلادە داری بولدی

bu taraf ürperdi — بو طرف اورپردی

Urfada adam boldur — اورفەدە آدام بولدر

bana bir raf buldur — بکا بر راف بولدور

دردنجی درس

صائتلردن :

e = ئه

ö = ئو (ئولمك)

صامتلردن :

m = م

n = ن

---

em أم	emdi أمدی	emmedi امه‌دی	
en اك	enli أنلی	enderun اندرون	
Ömer (اسم) عمر	ömür (حیات) عمر	önümde اوكمده	
nöbet نوبت	nümun نمون	nümero نومرو	
Fatma فاطمه	türbe تربه	tövbe توبه	
doldu دولدی	durdu دوردی	öldü ئولدی	

Ali baba nerede? علی بابا نره‌ده

bana bir adam bul بكا بر آدام بول

bu nefer nöbette durdu بو نفر نوبنده دوردی

demin ötede fenere üfledim دمین اوته‌ده فناره اوفله‌دم

Fatma mor tafta aldı فاطمه موز تافتا آلدی

دقت : (اولق ، صورمق ، اورتاق) ده‌كی « او » صائتی o شكلنده ، (كورمك ، ئولمك ، ئورده‌ك) كلمه‌لرنده‌كی (ئو) صائتی‌ده ، اوزرنده ایكی نقطه ایله ö شكلنده‌در .

بشنجی درس

اشارتلر :	صامتلردن :
â = آ	s = س
û = اوو	ş = ش
î = ئی	

1 — صائتلری اوزاتمق وانجه‌لتمك لازم كلديكی وقت اوزرلرینه (^) اشارتی قونور .
2 — تورکجه‌ده ث ، س ، ص حرفلری هپ « s » حرفیله افاده ایدیلیر . آرالرنده فرق یوقدر . (S) آغیرصائتلرك اوكنده (ص) ، خفیف صائتلرك اوكنده (س) صداسنی چیقارير .

sa	صا	se	سه	as	آص	es	اس
sana	سكا	ses	سس	astı	آصدی	esti	اسدی
Sabri	صبری	seslendi	سسلندی	uslu	اوصلو		
şu	شو	şişe	شیشه	şeş	شش	beş	بش
salı	صالی	Sadi	سعدی	Âli	عالی	Ali	علی

قالین 1 حرفنی انجه‌لتمك ایچون قالین صائتلرك اوستنه اوزاتمه اشارتی قونور :

lâne	لانه	lûzum	لزوم	hulûl	خلول

كلمه‌نك صوكنده‌كی نسبت « i » سی اوزرینه قونور :

ahlakî	اخلاقی	nisbî	نسبی	hasbî	حسبی

تلفظ ومعنالری بربرندن آیری اولوب عینی حرفلرله یازیلان كلمه‌لرك املالرینی آیرمق ایچون قونور . مثلا :

alem	علم	âlem	عالم	alı	علی	âli	عالی

Salim bana seslendi — سالم بكا سسلندی
sende şiş par dı — سنده شیش پارلادی
Murat şeşi beş anladı — مراد ششی بش آكلادی
benim sepetim nerede — بنم سپتم نره‌ده .
Alinin sofrasına oturdu — علی‌نك صوفراسنه اوطوردی
sen boş laf etme — سن بوش لاف ایتمه

آلتنجی درس

ʼ = دوراق اشارتی

C = ج

Ç = چ

---

ca	جا	cam	جام	can	جان
ça	چا	çam	چام	çan	چان
çare	چاره	çarşaf	چارشاف	çamaşır	چاماشير
canan	جانان	cami	جامع	cuma	جمعه
mesire	مسيره	Mecit	مجيد	Neclâ	نجلا
mes'ûl	مسئول	mêmur	مأمور	mümin	مؤمن
münacat	مناجات	bîçare	بيچاره	cefa	جفا
cife	جيفه	patlıcan	پطلیجان	solucan	صولجان
mes'ut	مسعود	mebde	مبدأ	hey'et	هيئت

[دقت : دوراق اشارتی یالکز کلمه‌نك اورتاسنده بولونه‌بیلیر . کلمه صوکنه قطعیاً کلمز .]

[ج ایله چ حرفلری آراسنده‌کی کوچوك فرقه دقت ایدیکز]

یدنجی درس

ح = h و = V

تورکجه‌ده (ح ، خ ، ه) حرفلری آیری‌آیری دکلدر . هپسی (**h**) حرفیله افاده اولونور .

hal	حال	hol	هول	hibe	هبه
haber	خبر	hatır	خاطر	hanım	خانم
hısım	خیصیم	hasım	خصم	his	حس
mah	ماه	mahşer	محشر	Mahmut	محمود
ve	و (وه)	Veli	ولی	vur	وور
ver	ویر (وه‌ر)	verdi	ویردی	vehim	وهم
vehham	وهام	Vahap	وهاب	Vehbi	وهبی
fellah (عرب)	فلاح	felah	فلاح	hale	هاله

Ahmet bunu bana verdi, ben aldım. sen bu şişeden su içtin. vali buradadır. niçin şu camı açtın. hamam hasan efendinindir. paraları nerede harc ettin

احمد بونی بکا ویردی ، بن آلدم . سن بو شیشه‌دن صو ایچدك . والی بوراده‌در . نیچون شو جامی آچدك . حمام حسن افندینك‌در . پارالری نره‌ده خرج ایتدك .

سکزنجی درس

k = ق ، ك

تورکجه‌ده k حرفی آغیر صائتلرك ، یعنی [a ، o ، u ، ı] اوکنده (ق) اوقونور :

kal قال kol قول kul (کوله) قول kıl قیل

خفیف صائتلرك یعنی [e ، i ، ö ، ü] اوکنده (ك) اوقونور :

kel کل kil کیل köle کوله kül کول

kalın قالین kâdir قادر kuvvet قوت

bakla باقلا kokla(قوقلامق) قوقلا kukla (ببك) قوقله

kule قوله kiler کیلر kitap کتاب

kestâne کستانه kebap کباب küstah کستاخ

k حرفی، بعضی عربی وفارسی کلمه‌لرده اولدیغی کبی ، قالین‌صائت یانده (ق) دکل ، (ك) کبی اوقونمق ایچون k حرفندن صوکره کلن آغیر صائتلرك ، یعنی a ایله u حرفلرینك اوستنه براوزاتمه اشارتی قونور . مثال :

kâzım کاظم kâfî کافی bekâr بکار

hilekâr حیله‌کار imkân امکان

iskân اسکان hak حق hâk حك

ihkak احقاق tahkik تحقیق

bekâr kalmak fenadır بکار قالمق فنادر

Bekir kolunu kırdı بکر قولنی قیردی

bu kubbede baki kalan بوقبه‌ده باقی قالان

[کاظم ، بکار ، امکان کلمه‌لرینك یازیلیشینه دقت ایدیکز .]

دوقوزنجی درس

ی = y ز = z

تورکجه‌ده ز ، ذ ، ظ حرفلری هپ z ایله یازیلیر .

ya	یا	yar	یار	yor	یور	yıl	یيل
ay	آی	oy	اوی	eyi	ایی	eyvah	ایواه
ye	یه	yeni	یکی	yürü	یورو	yuva	یووا
zar	زار	zor	زور	zırva	ظیروا	zalim	ظالم
zade	زاده	zirve	ذروه	zekâ	ذکا	yaka	یاقه

yıktı یيقدی yıkar یيقار yokluk یوقلق

yani یعنی yazdı یازدی yobaz یوباز

yeni harfleri yazmak ve okumak çok kolaydır. fakat biraz çalişmak lazımdır. bu kitabı bitirdikten sonra pek eyi okumak kabildir. mütebakîsini zaman ile yaparsınız.

یکی حرفلری یازمق واوقومق چوق‌قولایدر . فقط بر آزچالیشمق لازمدر . بو کتابی بیتیردکدن صوکره پك ایی اوقومق قابلدر . متباقیسنی زمان ایله یاپارسکز .

amerikalilar aziz gazimizi bu asrın en büyük dahisi ilân ettiler.

آمریقالیلر عزیز غازیمزی بو عصرك اك بویوك داهیسی اعلان ایتدیلر .

اونجی درس

g = غ ، ك (فارسی کەف)

g حرفی هم غ یرینه ، هم‌ده فارسی کەف یرینه قوللانیلیر . آغیر صائتلرله (یعنی a ، o ، u ، ı) یاننده غ اوقونور .

ga	غا	gali	غالی	gol	غول
gonca	غنجه	gayret	غیرت	sargı	صارغی
sorgu	صورغو	galiba	غالبا	saygı	صایغی

خفیف صائتلرك یاننده ك کبی اوقونور :

gül	کل	gel	کل	git	کیت

gör کور

güzel bir gül gördüm, kopardım کوزل برکل کوردم ، قوپاردم

güneş altında gittim ve geldim . کونش آلتنده کیتدم وکلدم .

bunlar ne güzel gözler بونلر نه کوزل کوزلر

Cengiz büyük bir kahramandır جنکیز بویوك بر قهرماندر

g حرفی خفیف (غ) ، یاخود خفیف (گ) اوقونمق ایچون اوزرینه بر اشارت قونور:

olduğu, geldiği اولدیغی ، کلدیکی

geldiğim yere gideceğim. کلدیکم یره کیده‌جکم.

bir millet boyunduruğa tahammül edemez.

برملت بویوندوروغه تحمل ایده‌مز .

g حرفی‌طبقی k حرفنده اولدیغی کبی ، آغیر صائتلر یاننده خفیف اوقونمق ایچون a و u اوزرینه براوزاتمه اشارتی علاوه ایدیلیر :

yegâne	یکانه	gâvur	کاوور	tergîp	ترغیب
yâdigâr	یادکار	ordugâh	اردوکاه		

اکر h حرفی اولمازسه ، بوکلمه‌لر (غاوور ، اردوغاه) شکلنده اوقونوردی .

bu gün güya buraya gelecek ve mütebaki paraları alacaktık. Arkadaşım hasta olduğundan ve gelemediğinden iş geri kaldı. Kâzım kâfir değil dir. her kesi tergîp ve teşvik etmeliyiz. sakın kimseye küfür etme.

اون برنجی درس

ژ = j

jale	ژاله	jandarma	ژاندارمه	Julide	ژولیده
ejderha	اژدرها	japon	ژاپون	jambon	ژامبون
Nijat	نژاد	Jül	ژول	jerse	ژەرسه

Nijadı gördüm, sana selam söyledi. eğer bu gün bana gelirse çok memnun olacağım dedi. zenginin parası züğürdün çenesini yorar. zeki adam her şeyde muvaffak olur. vatanperverliğin esası lüzumunda bütün şahsi menfaatlerini memleket uğurunda feda etmektir.

دقت: [جمع اداتی اولان « لر = ler » کلمه یه برلشیر. مثلا: قلم kalem — قلملر kalemler ، ژاپونلر japonlar کبی . کورولیورکه « لر » اداتی تلفظه کوره بعضاً ler ، بعضاً lar شکلنده اولور.]

املایه عائد اساسلی قاعده‌لر

imlâya âit esaslı kâideler

ده = de ، da

« ده » مفعول اداتی اولورسه کلمه‌یه بیتشدیریلیر :

أوده evde اوطه‌ده odada بوراده burada

بنده کتاب وار bende kitap var

أوده مسافر یوق evde misafir yok

دیواردہ لوحه آصیلی duvarda levha asılı

دخی معناسنه کلن (ده) ایسه کلمه‌دن آیری یازیلیر :

بن‌ده برابر ben de beraber

بزم أوده یاندی bizim ev de yandı

بو اوطه‌ده کوچوکدر bu oda da küçüktür

دیواردہ یقیلدی duvar da yıkıldı

Hasan da gitti, evde kalacak حسن‌ده کیتدی ، أوده قالاجق

bende kalem var, sende de var mı? بنده‌قلم‌وار، سنده‌ده‌وارمی؟

dünyada bir emelim var, o da şudur دنیاده‌برامل‌وار؛ اوده‌شودر

دقت : تورکجه‌ده ، کورولویورکه ، بوتون مفعول اداتلری کلمه‌یه برلشیر . مثلا : أو ev ، أوه eve ، أوی evi ، أوك evin ، أوده ، evde ، أودن evden

---

که ، کی = ki

« که » اداتی رابطه افاده ایدرسه کلمه‌دن آیری اولەرق یازیلیر :

بر انسان که اوقور یازار bir insan ki okur yazar

بوایش که بویله‌در bu iş ki böyledir

« کی » اولورسه ، یعنی مکان افاده ایدرسه کلمه‌یه برلشیر :

bir insanadaki zekâ بر انساندهکی ذکا

evdeki pazar çarşıya uymaz . اوده‌کی پازار چارشیه اویماز .

bendeki kalem بنده‌کی قلم

görülüyor ki bu iş o kadar güç değildir

کورولیورکه بوایش اوقادار کوچ دکلدر

Türkiyedeki bütün insanlar diğer memleketlerdekiler kadar irfan sahibi olmalıdır.

تورکیه‌ده‌کی بوتون انسانلر دیکر مملکتده‌کیلر قدر عرفان صاحبی اوللیدر .

---

ise, se, sa = ایسه ، سه

ile, le, la = ایله ، له

iken, ken = ایکن ، کن

için, çin, çün = ایچین ، چین ، چون

ایسه ، ایله ، ایکن ، ایچین الخ .. بوتون یازیلیرسه باشلی باشنه آیری قالیر :

gitmiş ise کیتمش ایسه — olmuş ise اولمش ایسه

arkadaş ile آرقداش ایله — benim ile بنم ایله

çocuk iken چوجوق ایکن — hasta iken خسته ایکن

senin için سنك ایچین — bunun için بونك ایچین

اکر قیصه اوله‌رق ، سه ، له ، کن ، چون ویا چین شکلنده یازیلیرسه کلمه‌یه ربط اولونور :

gitmişse کیتمشسه — olmuşsa اولمشسه

arkadaşla آرقداشله — benimle بنمله

çocukken چوجوقکن — hastayken خسته کن

[تلفظ ایچون بر y علاوه‌ایدلمشدر]

seninçin سنکچین — bununçün بونکچون

جه = ce

جا = ca

چه = çe

چا = ça

كلەلرك صوكنه كلن «جه» اداتى كلەيه دائما مربوط اولور :

güzelce bir kadın كوزلجه (يعنى كوزله ياقين) برقادين

iyice bir adam ايجه برآدام

temizce ev تميزجه أو

oldukça fena اولدقجه فنا

bu böyle kaldıkça بو بويله قالدقجه

okuyup yazmak öğrenmedikçe adam olamaz
اوقويوب يازمق اوكرنمەدكجه آدام اولاماز

bu adamı güzelce döğdüm بوآدامى كوزلجه دوكدم

bu yazıya iyice dikkat ettim بويازيه ايجه دقت ايتدم

türk askerı arslanca çarpıştı تورك عسكرى آرسلانجه چارپيشدى

mi
mı
mu
mü

می ؟

استفهام اشارتی اولان (می) هر زمان کلمه‌دن آیری اولەرق یازیلیر. تورك حرفلری ، تلفظ ایدلدیکی کبی یازلدقلری ایچون (می) اداتی ، تلفظه کوره دزت شکل آلیر :

gitti mi	کیتدیمی	gelmiş mi	کلمشمی
sattı mı	صاتدیمی	yaptı mı	یاپدیمی
sürdü mü	سوردیمی	gördü mü	کوردیمی
sormuş mu	صورمشمی	oldu mu	اولدیمی

Ahmet buraya geldi mi? geldiyse senin ile birlikte yukarı çıksın. yanınıza kalem de alınız. bende kâat var. aklınızdaki cümleleri iyice yazınız. Ahmet usluca bir çocuktur değil mi?

احمد بورایه کلدیمی (*) . کلدیسه (*) سنك ایله (*) برلکده (*) یوقاری چیقسین . یانکزه قلم‌ده (*) آلیکز . بنده (*) کاغد وار . عقلکزده‌کی (*) جمله‌لری ایجه (*) یازیکز . احمد اوصلوجه (*) بر چوجوقدر ، دکلی (*) ؟

« می » استفهام اداتندن صوکره کلن‌لاحقه‌لر « می » یه بتشیر :

gedim midi?	کلدمیدی ؟
görmüş müsünüz?	کورمشمی‌سکز؟
gelmiş miyız?	کلمشمی‌یز ؟

(*) اشارتلی کله‌لرك یازیلیشنه دقت ایدیکز .

fiillerin tasrîfi

فعللرك تصريفى

فعللرك صوكنه كلن زمان لاحقه‌لرى دائما مادهٔ اصليه‌يه بتشير :

مضارع

(كلمك) دن		(آلمق) دن	
gelirim	كليرم	alırım	آليرم
gelirsin	كليرسك	alırsın	آليرسك
gelir	كلير	alır	آلير
geliriz	كليرز	alırız	آليرز
gelirsiniz	كليرسكز	alırsınız	آليرسكز
gelirler	كليرلر	alırlar	آليرلر

حال

geliyorum	كليورم	alıyorum	آليورم
geliyorsun	كليورسك	alıyorsun	آليورسك
geliyor	كليور	alıyor	آليور
geliyoruz	كليورز	alıyoruz	آليورز
geliyorsunuz	كليورسكز	alıyorsunuz	آليورسكز
geliyorlar	كليورلر	alıyorlar	آليورلر

استقبال

geleceğim	كله‌جكم	alacağım	آلاجغم
geleceksin	كله‌جكسك	alacaksın	آلاجقسك
gelecek	كله‌جك	alacak	آلاجق
geleceğiz	كله‌جكز	alacağız	آلاجغز
geleceksiniz	كله‌جكسكز	alacaksınız	آلاجقسكز
gelecekler	كله‌جكلر	alacaklar	آلاجقلر

شهودی ماضی

aldım	آلدم	geldim	كلدم
aldın	آلدك	geldin	كلدك
aldı	آلدی	geldi	كلدی
aldık	آلدق	geldik	كلدك
aldınız	آلديكز	geldiniz	كلديكز
aldılar	آلديلر	geldiler	كلديلر

نقلی ماضی

almışım	آلمشم	gelmişim	كلمشم
almışsın	آلمشسك	gelmişsin	كلمشسك
almış	آلمش	gelmiş	كلمش
almışız	آلمشز	gelmişiz	كلمشز
almışsınız	آلمشسكز	gelmişsiniz	كلمشسكز
almışlar	آلمشلر	gelmişler	كلمشلر

ben bu kitabı okudum, fakat bir kerre daha okuyacağım. okursam yeni türk harflerini güzelce öğreneçeğim. bunları evvelce oldukça güç sanırdım. fakat pek kolaymış. siz de öğrenmek istiyorsanız benim gibi çalışmalısınız. aksi taktirde cahil kalırsınız.

بن بو كتابی اوقودم . فقط بركره دها اوقويا جغم . اوقورسه‌م يكی تورك حرفلرينی كوزلجه اوكره‌نيرم . بونلری اولجه اولدقجه كوچ صانيردم . فقط پك قولايمش . سزده اوكره‌نمك ايستيورسه‌كز بنم كبی چاليشملی‌سكز . عكسی تقديرده جاهل قاليرسكز .

اسملر وشخصی ضميرلر عينی صورتله يازيليرلر :

o adam benim	او آدام بن‌ايم
bu adam sensin	بو آدام سنسك
hırsız odur	خرسز اودر
bu memleketin sahibi biziz	بو مملكتك صاحبی بزز
beni seven sizsiniz	بنی سوون سزسكز
bunu yapan onlardır	بونی ياپان اونلردر

استفهام لاحقه‌سی اولان [می **mi**] اولجه کوسترديکمز کبی ، کله‌دن آیری یازیلیر. فعللرده زمان لاحقه‌سندن صوکره کلیر :

görür mü, gelir mi, olur mu

اونی‌ده شخص لاحقه‌سی تعقیب ایدر ، و اداته برلشیر :

görür müyüm, gelir miyim, okur muyum

بوتون زمانلرده بویله‌در . مثال :

ben buraya gelir miyim ?	بن بورایه کلیرمیم
sen çok okuyor musun ?	سن چوق اوقویورمیسك
Aliyi burada gördün mü ?	علیی بوراده کوردکمی
sana bir şey söylemiş miyim ?	سکا بر شی سویله‌مشمیم
acaba bir mektup yazsam mı ?	عجبا بر مکتوب یازسه‌ممی
bu gün gezmeye gideyim mi ?	بوکون کزمکه کیده‌یممی
seni böyle görmeli miyim ?	سنی بویله کورملیمیم .

« در » اداتی

عرب حرفلرنده دائما « در » شکلنده یازوب مختلف صورتلرده اوقودیغمز ادات خبر ، تورك حرفلرنده اوقوندیغی کبی یازیلیر :

eyidir	ایيدر	dildir	دیل‌در
sözdür	سوزدر	güldür	کل‌در
sazdır	سازدر	yangındır	یانغین‌در
doludur	دولودر	koldur	قولدر

شو سکز حرفدن صوکی کلن « d » حرفی « t » حرفنه تبدل ایدر :

ç, f, t, h, s, k, p, ş.

güçtür	کوچدر	günahtır	کناهدر	kulptur	قولپدر		
laftır	لافدر	kafestir	قفسدر	olmuştur	اولمشدر		
attır	آتدر	haktır	حقدر	görmüştür	کورمشدر		

b, c, d

مجه‌لرك صوكنده b ، c ، d حرفلری یوقدر . دائما p ، ç ، t حرفلری واردر :

at	آت	aç	آچ	Yakup	یعقوب
feryat	فریاد	ağaç	آغاج	edip	ادیب
imdat	امداد	ihtilaç	احتلاج	sebep	سبب
senet	سند	mündemiç	مندمج	rap	رب
mektep	مکتب	attım	آتدم	saçtım	صاچدم
astım	آصدم	aktı	آقدی		

بونلردن صوکره بر صائت کلیرسه p ، ç ، t حرفلری بعضاً b ، c ، d حرفلرینه تبدل ایدرلر ؛ مثلا :

senin adın	سنك آدك
benim feryadım	بنم فریادم
imdada gittim	امداده کیتدم
iptidai mektebe	ابتدائی مکتبه
senedi yırttım	سندی ییرتدم
kapıyı açtım	قپویی آچدم
ağacı yıktım	آغاجی ییقدم
ihtilacı gördüm	احتلاجی کوردم
bunda mündemiçtir	بوئده مندمجدر
Yakubu çagır	یعقوبی چاغیر
edibin sözü	ادیبك سوزی
bunun sebebi nedir?	بونك سببی نه‌در
rabbim imdad eyleye	ربم امداد ایلیه

Terkipler ترکیبلر

عربی ترکیبلر تك بر کلمه حالنده یازیلیر : دارالفنون ، تحت‌البحر کبی

Darülfünun tahtelbahir

فارسی ترکیبلرده مضاف‌ایله مضاف‌الیه آراسنده‌کی اسره ، بر (i) ویا (ü) شکلنده‌یازیلیر؛ ایلك کلمه‌یه بیتیشیر : حسن تأثیر ، کمال شدت ...

husnü tesir kemali şiddet

Darülfünûn tedrisatının memleket dahilinde büyük hüsnü tesiri görülmüştür. Bu yüksek ilim müessesesinin gayesi hakimîyeti millîye esaslarını neşr etmek olmalıdır. Bu vazifenin kemali dikkatle ifasını bekliyoruz. Bu neticeyi göremezsek mühim bir tekâsülle malûl olmuşuz ve vazifemizi yapmamişız demektir.

دارالفنون تدریساتنك مملکت داخلنده بویوك حسن تأثیری کورولمشدر. بویوکسك علم مؤسسه‌سنك غایه‌سی حاکمیت ملیه اساسلرینی نشر ایتمك اولمالیدر . بو وظیفه‌نك کمال دقتله ایفاسنی بکلیورز . بو نتیجه‌یی کوره‌مزسنه‌ك مهم بر تکاسالله معلول اولمشز ووظیفه‌مزی یاپامامشز دیمکدر .

[دقت : یوقاریکی یازیده دارالفنون بر کلمه شکلنده، حسن تأثیر ، حاکمیت ملیه ، کمال دقتله ترکیبلری ، ترکیب قاعده‌سنه کوره یازلمشدر . کورولیورکه « در » ادات خبری ، شیوه‌یه وتلفظه کوره بعضاً تیر ، تور شکلنی آلیر .]

بويوك وكوچوك حرفلر

يكى يازيمزده كوچوك وبويوك حرفلر واردر . بويوك حرفلر ، اسم خاصلرك باشنه ونقطه‌دن صوكره جمله‌نك باشنه يازيلير .

بويوك وكوچوك حرفلرك شكلى شودر :

A B C Ç D E F G Ğ
a b c ç d e f g ğ

H I İ J K L M N
h ı i j k l m n

O Ö P R S Ş T U
o ö p r s ş t u

Ü V Y Z
ü v y z

El yazıŭı ال يازيسى

كوچوك

a آ	b به	c جه	ç چه
d ده	e ئه	f فه	
g گه	ğ	h هه	ı ى
i ئى	j ژه	k كه	l له
m مه	n نه	o او	ö ئو
p په	r ره	s سه	ş شه
t ته	u اوو	ü ئوو	v وه
y يه	z زه		

بويوك

A آ	B به	C جه	Ç چه
D ده	E ئه	F فه	
G گه	Ğ	H هه	I ى
İ ئى	J ژه	K كه	L له
M مه	N نه	O او	Ö ئو
P په	R ره	S سه	Ş شه
T ته	U اوو	Ü ئوو	V وه
Y يه	Z زه		

Bundan sonra türkçeyi bu güzel yazılarla okuyup yazmak mümkün olacaktır.

Harf inkılâbı Gazi Mustafa Kemalin en büyük eseridir.

بوندن صوكرا توركجه‌يى بو كوزەل يازيلرله اوقويوب يازمق ممكن اولاجقدر .

حرف انقلابى غازى مصطفى كمالك أك بويوك أثريدر .

10 Kuruş

فیاتی اون غروشدر

آقشام مطبعه‌سی : هرنوع طبع سپارشلری قبول ، سرعت ونفاستله اجرا ایدر .